



# SPA BEERLAND® TERMS & CONDITIONS

## TERMS & CONDITIONS

By completing the booking, the client confirms that he is more than 18 years old, that information given are true and agree to be used for further processing operator of the beer spa for the purpose of reservation processing, communication concerning the reservation and follow-up marketing communication. The client hereby expresses their consent to the operator retaining the personal and contact data for 10 years of the consent. The consent to personal data processing may be withdrawn anytime at the address of the operator. The operator undertakes to secure any contact and personal data obtained this way in order to prevent their potential abuse. All prices are in CZK respectively in EUR. The spa reserves the right to change the prices. Your reservation has to be paid up before you undergo a chosen procedure. The client must show up for their procedure at an agreed time, ideally 5 minutes in advance. If the client fails to appear within 20 minutes from an agreed time, their reservation is automatically considered cancelled and the spa is authorized to cater to another client. If you cancel your beer bath procedure, you will forfeit your entire deposit. A cancellation is any situation that requires the cancellation of a reservation at the original date and time (including requests to postpone a reservation to another time or date). The cancellation fee is 100% from the reservation value. The operator is entitled to refuse a client when comes drunk (the decisive factor is an alcohol tester, which showed values higher than 0.1 ‰ alcohol). Persons allergic to proteins, yeast, hops, pregnant women, persons suffering from high blood pressure or cardiovascular diseases should consult their physician before taking a beer bath. To achieve the desired effect of the beer treatment for your skin, we recommend not bathing or showering for at least two hours after the treatment. If you wear a swimsuit during the treatment, we recommend thoroughly rinsing it in clean water immediately after the treatment and machine washing it the same day. For safety reasons, it is forbidden to manipulate with any equipment in relaxation room, excluding the beer tap. The Client agrees to pay the Spa Operator the full amount for the repair of any damage caused by the Client. It is prohibited to use electric outlets and connect any appliances to them. Smoking and manipulation with fire is strictly forbidden in the entire spa premises. Violation of this rule is fined by an amount equal to the price of the treatment and value of damage. It is forbidden to make any sort of erotic recordings in the whole spa premises. In the event that any such material shall be published, the spa shall demand financial compensation for damage to its reputation. The clients acknowledge that the floor on the entire spa premises is slippery, that there are lowered ceilings, staircases, thresholds, and other construction features, and that they have to exercise utmost caution during the entire stay in the spa. The Client acknowledges that there are cameras in the common areas of the premises and agrees that the Operator may retain the camera footage in accordance with the Administrator's obligations according to the law. If necessary, you can call the staff to your room using the bell placed inside the procedure room. The procedure lasts 60 minutes, including clothes changing time, receiving instructions from our staff; the information is given to every client before their procedure begins. People up to and including 18 years of age may enter the beer spa only when accompanied by an adult and cannot consume any alcoholic beverages. Opening hours are daily from 10.00 am to 10.00 pm.

## BEDINGUNGEN UND BESTIMMUNGEN

Durch den Abschluss der Buchung bestätigt der Kunde, dass er mehr als 18 Jahre alt ist, dass die genannten Angaben wahr sind und er damit einverstanden ist, dass diese zu weiterer Bearbeitung durch den Betreiber der Bierbäder verwendet werden, und zwar zwecks Verarbeitung der Reservierung, Kommunikation bezüglich der Reservierung, sowie der anschließenden Marketingkommunikation. Hiemit erteilt der Klient die Zustimmung dazu, dass der Betreiber Personen- und Kontaktdaten auf die Dauer von 10 Jahren nach Erteilung der Zustimmung aufbewahrt. Die Zustimmung zur Verarbeitung personenbezogener Daten kann jederzeit unter der Adresse des Betreibers abgerufen werden. Der Betreiber verpflichtet sich den Schutz von solcherweise erhaltenen Kontakt- und Personendaten so sicherzustellen, dass er einen möglichen Missbrauch vermeidet. Alle Preise sind in CZK, bzw. in EUR. Der Betreiber hält sich das Recht vor, die Preise zu ändern. Sämtliche Reservierungen müssen jeweils vor der Nutzung der Prozedur selbst bezahlt werden. Der Klient muss pünktlich zum vereinbarten Zeitpunkt zu der Prozedur kommen, am besten 5 Minuten früher. Erscheint der Klient nicht einmal 20 Minuten nach dem vereinbarten Zeitpunkt, so gilt die Reservierung automatisch als storniert, und der Betreiber ist berechtigt, einen anderen Klienten zu empfangen. Wenn Sie die Buchung stornieren, verlieren Sie den Anspruch auf die Rückerstattung der gesamten Kautions. Eine Stornierung ist jede Situation, die eine Stornierung der Reservierung zum ursprünglichen Datum und zur ursprünglichen Uhrzeit erfordert (einschließlich der Bitte, die Reservierung auf eine andere Uhrzeit oder ein anderes Datum zu verschieben). Die Stornogebühr beträgt 100 % des Buchungspreises. Der Betreiber ist berechtigt, einen Klienten abzulehnen, wenn er alkoholisiert ist (maßgebend ist die Prüfung mit einem Alkohol-Tester, der Werte höher als 0,1 ‰ zeigen würde). Personen, die gegen Eiweiß, Hefe und Hopfen allergisch sind, schwangere Frauen, Personen mit hohem Blutdruck oder mit Erkrankung des kardiovaskulären Systems sollten vor dem Bierbad ihren Arzt fragen. Zur Erreichung des Ergebniseffektes vom Bierbad auf die Haut wird es empfohlen, kein Bad oder Dusche mindestens zwei Stunden nach der Behandlung zu nehmen. Wenn man einen Badeanzug bei der Behandlung verwendet hat, ist es ratsam, den Badeanzug sofort nach Beendigung des Bierbades gründlich mit klarem Wasser auszuspülen und noch an demselben Tag in der Waschmaschine zu waschen. Aus Sicherheitsgründen ist es verboten, jedwede Einrichtung in Entspannungsräumen, außer den Bierzapfanlagen, handzuhaben. Der Kunde verpflichtet sich, dem Spa-Betreiber den vollen Betrag für die Behebung der vom Kunden verursachten Schäden zu zahlen. Ebenfalls ist es verboten Steckdosen zu verwenden und eigene Geräte einzustecken. Überall in der Badeanlage sind das Rauchen und der Umgang mit offenem Feuer streng verboten! Bei der Verletzung dieses Verbots wird ein Betrag in Höhe der ganzen Behandlung sowie allfällige Schäden berechnet. Im gesamten Betrieb ist es untersagt, irgendwelche Aufzeichnungen mit erotischer Thematik zu beschaffen. Im Falle einer Veröffentlichung derartiger Materials wird der Betreiber vom Klienten finanziellen Schadenersatz wegen Schädigung seines guten Rufes eintreiben. Der Klient nimmt zur Kenntnis, dass der Boden in allen Bierbad-Räumlichkeiten rutschig ist und dass es abgehängte Deckenkonstruktionen, Treppenhäuser, Türschwellen und andere gibt; hierauf hat er im Laufe seines ganzen Aufenthaltes mehr aufzupassen. Der Kunde nimmt zur Kenntnis, dass sich in den Gemeinschaftsbereichen des Gebäudes Kameras befinden, und erklärt sich damit einverstanden, dass der Betreiber das Kameramaterial gemäß den gesetzlichen Verpflichtungen des Verwalters aufbewahren darf. Im Raum befindet sich eine Klingel, um das Bedienpersonal bei Bedarf zu rufen. Die Prozedur dauert 60 Minuten einschließlich Aus- und Anziehen und einleitender Hinweise seitens unseres Personals, die jedem Klienten vor der Prozedur mitgeteilt werden. Personen bis einschl. 18 Jahre ist das Betreten nur in der Begleitung eines Erwachsenen gestattet, und sie dürfen keine alkoholischen Getränke zu sich nehmen. Die Öffnungszeiten sind täglich von 10.00 bis 22.00 Uhr.

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Prague New town: Lamar Spa, s.r.o., IČ: 08054665  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Prague Old town: JSIG Nový Svět s.r.o., IČ: 07935366  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Carlsbad: Gordon Gekko Enterprises, s.r.o., IČ: 29118182  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Marienbad: Gordon Gekko Enterprises, s.r.o., IČ: 29118182  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Franzensbad: Markéta Rejmanová, Bc., IČ: 16712773  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Pilsen: Lamar Spa, s.r.o., IČ: 08054665

PRAGUE | CARLSBAD | MARIENBAD | FRANZENSBAD | PILSEN

WWW.BEERSPA-BEERLAND.COM

## СРОКИ И УСЛОВИЯ

Завершением бронирования клиент подтверждает, что он достиг 18-летнего возраста, предоставил правдивые данные и предоставляет согласие на их обработку владельцем пивного спа-салона с целью обработки бронирования, коммуникации относительно бронирования и последующей маркетинговой коммуникации. Клиент предоставляет согласие на хранение владельцем персональных контактных данных в течение 10 лет от предоставления согласия. Согласие на обработку персональных данных можно в любое время отозвать по адресу владельца. Владелец обязуется обеспечить охрану полученных контактных и персональных данных, чтобы не допустить злоупотребления ими. Все цены указаны в CZK или EUR. Владелец оставляет за собой право на изменение цен. Любое бронирование всегда должно быть оплачено до приема процедуры. Клиент должен прибыть на процедуру точно в назначенное время, желательнее за 5 минут до ее начала. В случае, если клиент не придет даже через 20 минут после назначенного времени, бронирование автоматически считается отмененным, и владелец имеет право принять другого клиента. Аннуляция - это любая ситуация, требующая отмены бронирования на первоначальную дату и время (включая просьбы о переносе бронирования на другое время или дату). В случае отмены процедуры взимается штраф за отмену брони в размере 100% от стоимости процедуры. Работник пивного спа-салона имеет право отказать клиентам, если они приходят в нетрезвом состоянии (уровень алкоголя определит алкотестер, содержание алкоголя в крови не должно превышать 0,1 ‰). Лицам, страдающим аллергией на белки, дрожжи и хмель, а также беременным женщинам, лицам, страдающим от высокого кровяного давления или заболеваний сердечно-сосудистой системы перед принятием пивной ванны следует проконсультироваться с врачом. Для достижения эффективного воздействия пивной ванны на кожу рекомендуется, не менее двух часов после процедуры не принимать ванну или душ. Если вы принимаете процедуру в плавках или купальнике, сразу же после приема пивной ванны их следует тщательно ополоснуть в чистой воде и в тот же день выстирать в стиральной машине. В целях безопасности в комнатах для отдыха запрещается использование любых устройств, кроме пивных кранов. Клиент обязуется выплатить оператору курорта полную сумму за ремонт любого ущерба, нанесенного по вине клиента. Запрещено использовать розетки и подключать к ним любые свои устройства. На территории пивного спа-салона строго запрещено курить и обращаться с огнем. В случае нарушения этого требования взимается штраф в размере полной стоимости процедуры и полное возмещение ущерба. На территории спа-салона запрещена любая эротическая фото- и видеосъемка. В случае обнаружения подобных материалов владелец будет требовать от клиента финансовое возмещение репутационного ущерба. Клиент принимает к сведению, что во всех помещениях пивного спа-салона скользкий пол, низкие потолки, лестницы, пороги и прочее, поэтому в течение всего времени пребывания в спа-салоне он будет соблюдать повышенную осторожность. Клиент признает наличие камер в общих зонах помещений и соглашается с тем, что Оператор может сохранять записи с камер в соответствии с обязательствами Администратора по закону. Он также будет соблюдать повышенную осторожность на местах с низким потолком и ступеньками. На случай необходимости в помещении имеется звонок для вызова персонала. Продолжительность процедуры составляет 60 минут, включая раздевание, одевание и вступительные инструкции нашего персонала, которые сообщаются каждому клиенту перед процедурой. Лица до 18 лет включительно могут принимать процедуру только в сопровождении взрослого, и им запрещено употреблять спиртные напитки. Режим работы: ежедневно с 10:00 до 22:00.

## PODMÍNKY A UJEDNÁNÍ

Dokončením rezervace klient potvrzuje, že je mu více než 18 let, že jsou zadané údaje pravdivé a že souhlasí, aby byly použity k dalšímu zpracování provozovatelem pivních lázní za účelem zpracování rezervace, komunikace ohledně rezervace a následně marketingové komunikace. Klient dává tímto souhlas, aby provozovatel uchoval osobní a kontaktní údaje po dobu 10 let od udělení souhlasu. Souhlas se zpracováním osobních údajů lze kdykoliv odvolat na adrese provozovatele. Provozovatel se zavazuje zajistit ochranu takto získaných kontaktních a osobních údajů tak, aby zabránil možnému zneužití. Všechny ceny jsou uvedeny v CZK / EUR. Provozovatel si vyhrazuje právo na změnu cen. Veškeré rezervace musí být vždy uhrazeny před samotným čerpáním procedury. Klient se musí dostavit na proceduru přesně na smluvený čas, nejlépe 5 minut předem. V případě, kdy klient nepřijde ani 20 minut po smluveném čase, je rezervace automaticky považována za stornovanou a provozovatel je oprávněn přijmout klienta jiného. Pokud klient zruší rezervaci, tak ztrácí nárok na vrácení zaplacené částky. Za storno je považována jakákoliv situace, která si žádá zrušení rezervace v původním termínu a času (tedy i žádosti o posunutí rezervace na jiný čas nebo termín). Stornoplatek činí 100% z ceny rezervace. Provozovatel je oprávněn odmítnout klienta v případě, že přijde v podnapilém stavu (rozhodující je zkouška na alkoholovém testu, která by ukázala hodnoty alkoholu vyšší než 0,1 ‰). Osoby alergické na bílkoviny, kvasnice, chmel, ženy v těhotenství, osoby trpící vysokým krevním tlakem nebo onemocněním kardiovaskulárního systému by se měly před pivní koupelí poradit se svým lékařem. Pro dosažení výsledného efektu pivní lázně na pokožku, doporučujeme po proceduře minimálně dvě hodiny bez další koupele nebo sprchy. V případě použití plavek při proceduře se doporučuje plavky ihned po skončení pivní lázně důkladně propláchnout v čisté vodě, a ještě tentýž den vyprat v pračce. Z důvodu bezpečnosti je zakázáno manipulovat s jakýmkoliv zařízením v relaxačních místnostech, kromě pivních píp. Klient souhlasí s tím, že v případě způsobené škody uhradí provozovatel lázni celou částku za opravu takové škody. Je zakázáno používat zásuvky a zapojovat do nich jakákoliv svá zařízení. V prostoru celých lázní je přísně zakázáno kouřit a manipulovat s ohněm. V případě porušení této podmínky bude účtována částka v hodnotě celé procedury a případné škody. V celé provozovně je zakázáno požívat jakýkoli záznam s erotickou tématikou. V případě zveřejnění podobného materiálu bude provozovatel po klientovi vymáhat finanční odškodnění za újmu na dobrém jméne. Klient bere na vědomí, že v celých prostorách lázní je kluzká podlaha, snížené stropní konstrukce, schodiště, prahy a další, a bude tak dbát po celou dobu svého pobytu zvýšené opatrnosti. Klient bere na vědomí, že jsou v provozovně, ve společných prostorách, umístěny kamery, a souhlasí s tím, aby provozovatel záznamy z kamer mohl uchovávat v souladu s povinnostmi správce stanovenými zákonem. V případě potřeby je v místnosti umístěn zvonek pro přivolání obsluhy. Doba procedury je 60 minut, včetně svlékání, oblékání a úvodních instrukcí našeho personálu, které jsou sděleny každému klientovi před samotnou procedurou. Osoby do věku 18 let včetně mají vstup povolen pouze v doprovodu dospělé osoby a mají zákaz konzumace alkoholických nápojů. Otevírací doba je denně, od 10:00 do 22:00.

## TERMINI E CONDIZIONI

Completando la prenotazione, il cliente conferma di essere maggiorenne e dichiara che i dati inseriti sono veritieri e che dà il proprio consenso al loro trattamento da parte dell'operatore delle terme della birra ai fini dell'elaborazione della prenotazione, la comunicazione di prenotazione e le successive comunicazioni di marketing. Il cliente autorizza l'operatore affinché il medesimo conservi le informazioni personali e i dati di contatto per 10 anni dal conferimento dell'autorizzazione. L'autorizzazione al trattamento dei dati personali può essere revocata in qualsiasi momento scrivendo all'indirizzo dell'operatore. L'operatore si impegna a proteggere i dati personali e di contatto ottenuti al fine di prevenirne l'eventuale uso improprio. Tutti i prezzi sono specificati in CZK / EUR. L'operatore si riserva il diritto di modificare i prezzi. Tutte le prenotazioni devono sempre essere pagate prima dell'inizio della procedura. Il cliente deve recarsi alla procedura esattamente per il tempo concordato, preferibilmente con un anticipo di 5 minuti. Nel caso in cui il cliente non arrivi neanche 20 minuti dopo l'orario concordato, la prenotazione sarà automaticamente considerata annullata e l'operatore potrà accettare un altro cliente. Se il cliente annulla la prenotazione, non è autorizzato a richiedere il rimborso dell'importo pagato. Una cancellazione è qualsiasi situazione che richiede l'annullamento della prenotazione alla data e all'ora originali (incluse le richieste di posticipare la prenotazione ad un'altra ora o data). La penale di cancellazione è pari al 100% del prezzo della prenotazione. L'operatore ha il diritto di rifiutare il cliente se si trova in stato di ebbrezza (nel caso in cui il risultato dell'alcoltest evidenzia un valore superiore allo 0,1 ‰). Le persone allergiche a proteine, lievito, luppolo, donne in gravidanza, persone con pressione sanguigna alta o malattie cardiovascolari dovrebbero consultare il proprio medico prima di fare un bagno di birra. Per ottenere l'effetto desiderato del bagno di birra sulla pelle, raccomandiamo di non fare il bagno o la doccia per almeno due ore dopo la procedura. Se si utilizzano costumi da bagno durante la procedura, si consiglia di sciacquarli accuratamente in acqua pulita immediatamente dopo il bagno di birra e di lavarli lo stesso giorno in lavatrice. Per motivi di sicurezza, è vietata la manomissione di qualsiasi apparecchiatura nella sala relax, ad eccezione dei rubinetti per la spillatura della birra. Il Cliente si impegna a pagare all'Operatore Spa l'intero importo per la riparazione di qualsiasi danno causato dal Cliente. È vietato utilizzare le prese e collegare qualsiasi dispositivo. È severamente vietato fumare e manipolare le fiamme libere nell'intera area spa. In caso di violazione di tale condizione, verrà addebitato l'importo dell'intera procedura ed eventuali danni causati. È vietato effettuare registrazioni a tema erotico in tutto l'edificio. In caso di pubblicazione di materiale simile, l'operatore chiederà al cliente un risarcimento pecuniario per i danni alla reputazione. Il cliente prende atto che, nell'intera struttura della spa, il pavimento è scivoloso, il soffitto basso, e vi sono presenti scale, soglie e altri ostacoli, e sarà quindi necessario prestarci maggiore attenzione durante tutto il soggiorno. Allo stesso modo, verrà prestata attenzione nei luoghi con le riduzioni massimali e le zone, nelle quali si trovano le scale. Il Cliente riconosce che ci sono telecamere nelle aree comuni dei locali e accetta che l'Operatore possa conservare i filmati delle telecamere in conformità con gli obblighi dell'Amministrazione secondo la legge. Se necessario, il locale è munito di un campionario per chiamare il personale di servizio. La durata della procedura è di 60 minuti, incluso il tempo di spogliarsi e di vestirsi e le istruzioni introduttive del nostro personale, che vengono comunicate a ciascun cliente prima della procedura stessa. Le persone di età inferiore ai 18 anni sono autorizzate ad entrare soltanto in compagnia degli adulti e non possono bere bevande alcoliche. Gli orari di apertura sono ogni giorno dalle ore 10:00 alle 22:00.

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Prague New town: Lamar Spa, s.r.o., IČ: 08054665

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Prague Old town: JSIG Nový Svět s.r.o., IČ: 07935366

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Carlsbad: Gordon Gekko Enterprises, s.r.o., IČ: 29118182

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Marienbad: Gordon Gekko Enterprises, s.r.o., IČ: 29118182

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Franzensbad: Markéta Rejmanová, Bc., IČ: 16712773

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Pilsen: Lamar Spa, s.r.o., IČ: 08054665

PRAGUE | CARLSBAD | MARIENBAD | FRANZENSBAD | PILSEN

WWW.BEERSPA-BEERLAND.COM

## CONDITIONS GÉNÉRALES ET AUTRES DISPOSITIONS

En confirmant sa réservation, le Client reconnaît être âgé de plus de 18 ans, que les informations saisies sont vraies et qu'il accepte que ces informations soient utilisées pour le traitement consécutif réalisé par l'exploitant des bains de bière dans le but de procéder à la réservation, de communiquer avec le Client dans le cadre de la réservation et de lui communiquer par la suite des informations commerciales et de marketing. Le Client accepte par la présente que l'exploitant archive ses données personnelles et informations de contact pendant 10 ans à partir de la date de son consentement. L'accord donné par le Client à l'exploitant concernant le traitement de ses données personnelles et informations de contact peut être annulé à tout moment par courrier adressé à l'exploitant. Celui-ci s'engage à protéger les données personnelles et les informations de contact ainsi obtenues afin de prévenir toute violation possible. Tous les prix sont mentionnés en CZK et EUR. L'exploitant se réserve le droit de modifier les prix sans préavis. Toutes les réservations doivent être réglées avant le début de la procédure en question. Le Client doit se présenter à l'heure convenue et de préférence 5 minutes avant l'heure de début de la procédure. Si le Client ne se présente pas dans les 20 minutes suivant l'heure fixée, sa réservation est automatiquement réputée annulée et l'exploitant est autorisé à céder la place réservée à un autre Client. Si le Client annule sa réservation, il perd tout droit au remboursement du montant payé. Une annulation est toute situation qui nécessite l'annulation de la réservation à la date et à l'heure initiales (y compris les demandes de report de la réservation à une autre date ou heure). Les frais d'annulation s'élèvent à 100 % du prix de la réservation. L'exploitant peut de plein droit refuser l'accès à un Client dans le cas où celui-ci arrive dans un état d'ébriété (confirmé par un test d'alcoolémie qui montrerait un degré d'alcool supérieur à 0,1 ‰). Les personnes allergiques aux protéines, à la levure de bière, à l'houblon, les femmes enceintes, les personnes souffrant d'hypertension ou de maladies cardio-vasculaires, devraient consulter leur médecin avant de prendre un bain de bière. Pour atteindre les effets escomptés, nous vous recommandons de rester quelques heures après cette procédure sans prendre de douche ni de bain. Si vous portez un maillot de bain pendant la procédure, nous recommandons de le rincer immédiatement et soigneusement à la fin de la procédure, dans de l'eau claire et le laver si possible en machine le jour même. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de manipuler les installations et équipements placés dans les salles de détente, à l'exception des tireuses à bière. Le client accepte de payer à l'exploitant du spa le montant total de la réparation de tout dommage causé par le client.

Il est interdit d'utiliser les prises électriques et d'y connecter les appareils du Client. Il est strictement interdit de fumer ou de manipuler toute flamme dans toutes les pièces des bains. En cas de violation de cette condition, l'exploitant facturera la somme correspondant au prix de toute la procédure et aux dommages éventuels. Il est interdit de faire des enregistrements de tout genre à thème érotique dans l'ensemble des locaux. En cas de publication de tels documents, l'exploitant exigera une indemnisation financière pour l'atteinte à la réputation. Le Client est averti que le sol de toutes les pièces des bains est glissant, que les charpentes ainsi que les escaliers, les seuils et autres accès sont surbaissés et qu'il devra faire preuve de la plus grande prudence pendant tout son séjour dans les locaux. De plus, il devra prêter une grande attention aux passages surbaissés (plafonds et escaliers). Le Client reconnaît qu'il y a des caméras dans les parties communes des locaux et accepte que l'Opérateur conserve les images des caméras conformément aux obligations de l'Administrateur selon la loi. En cas de besoin, une sonnette est à votre disposition dans les salles de procédure pour appeler le personnel présent. La durée de la procédure est de 60 minutes. Cette durée inclut le déshabillage, le rhabillage et le temps consacré aux instructions initiales fournies par notre personnel et communiquées à chaque Client avant le début de la procédure. Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont autorisées à entrer qu'accompagnées d'un adulte et il leur est interdit de consommer des boissons alcoolisées. Les locaux sont ouverts de 10h00 à 22h00.

## CONDICIONES Y ACUERDOS

Con la reserva acabada el cliente confirma que es mayor de 18 años, que los datos insertados son ciertos y que está de acuerdo que sean usados para el próximo procesamiento por el operador del balneario de cerveza para fines del procesamiento de la reserva, comunicación relativa a la reserva y la comunicación posterior de mercadotecnia. El cliente está de acuerdo con que el operador guarde los datos personales y de contacto durante 10 años desde el otorgamiento del consentimiento. El consentimiento con el procesamiento de los datos personales se puede revocar en cualquier momento en la dirección del operador. El operador se compromete a garantizar la protección de los datos personales y de contacto obtenidos de modo que impida el posible abuso de los mismos. Todos los precios se indican en CZK / EUR. El operador se reserva el derecho a modificar los precios. Todas las reservas siempre se tienen que pagar antes de aprovechar los tratamientos. El cliente tiene que llegar al tratamiento puntual a la hora convenida, lo mejor 5 minutos antes. Caso que el cliente no llega ni 20 minutos después de la hora convenida, la reserva se cancela automáticamente y el operador tiene derecho a recibir otro cliente. Si el cliente cancela la reserva, pierde el derecho a la devolución del monto abonado. Una cancelación es cualquier situación que requiera la anulación de la reserva en la fecha y hora originales (incluidas las solicitudes de aplazamiento de la reserva a otra hora o fecha). La tasa de cancelación es el 100% del precio de la reserva. El operador tiene derecho a rechazar al cliente si éste llega en estado de embriaguez (decide la prueba con el alcoholímetro que indicara valores del alcohol superiores de 0,1 ‰). Personas alérgicas de proteínas, levadura, lúpulo, mujeres embarazadas, personas que padecen de hipertensión o enfermedades del sistema cardiovascular deberían consultar a su médico antes de tomar el baño en cerveza. Para alcanzar el efecto en la piel del baño en cerveza recomendamos no bañarse ni ducharse por lo menos dos horas después del tratamiento. Si usa el bañador durante el tratamiento, le recomendamos enjuagarlo inmediatamente después del baño en el agua limpia y lavarlo en la lavadora el mismo día. Por motivos de seguridad está prohibido manipular con cualquier equipo en los recintos de relajamiento, con excepción de canillas para despachar la cerveza. El Cliente se compromete a pagar al Operador del Spa el importe total de la reparación de cualquier daño causado por el Cliente. Está prohibido usar los enchufes eléctricos y conectar con ellos cualquier equipo propio. En toda el área del balneario está estrictamente prohibido fumar y manipular con el fuego. En el caso de una infracción de esta condición se cobrará la multa equivalente al valor de todo el tratamiento y eventuales daños. En todo el recinto está prohibido hacer cualquier tipo de grabación de carácter erótico. En caso de la publicación de algún material similar, el operador exigirá al cliente una recompensación económica por perjuicio al buen nombre. El cliente toma en consideración que en toda el área del balneario hay piso resbaladizo, estructuras de techos bajas, escaleras, umbrales, etc., y por lo tanto tendrá cuidado con su seguridad durante toda su estadía. Igualmente tendrá cuidado con los techos bajos y con las escaleras. El Cliente reconoce que hay cámaras en las zonas comunes de los locales y acepta que el Operador pueda conservar las grabaciones de las cámaras de acuerdo con las obligaciones del Administrador según la ley. Para el caso de la necesidad, en el recinto hay un timbre para llamar al personal del operador. El tratamiento dura 60 minutos, incluido el tiempo para desvestirse, vestirse y obtener instrucciones iniciales de nuestro personal que se comunican a cada cliente antes del tratamiento. Personas menores de 18 años tienen el permiso de entrar solamente en compañía de un adulto y se les prohíbe el consumo de bebidas con el contenido del alcohol. El horario de apertura es a diario de 10:00 a 22:00.

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Prague New town: Lamar Spa, s.r.o., IČ: 08054665  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Prague Old town: JSIG Nový Svět s.r.o., IČ: 07935366  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Carlsbad: Gordon Gekko Enterprises, s.r.o., IČ: 29118182  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Marienbad: Gordon Gekko Enterprises, s.r.o., IČ: 29118182  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Franzensbad: Markéta Rejmanová, Bc., IČ: 16712773  
Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Pilsen: Lamar Spa, s.r.o., IČ: 08054665

PRAGUE | CARLSBAD | MARIENBAD | FRANZENSBAD | PILSEN

WWW.BEERSPA-BEERLAND.COM

## WARUNKI I USTALENIA

Dokończeniem rezerwacji klient potwierdza, że ma ukończone 18 lat, wpisane dane są prawdziwe i wyraża zgodę na to, aby były one wykorzystane do dalszego przetwarzania przez podmiot prowadzący Łaźnie Piwne w celu przetwarzania rezerwacji, komunikacji w sprawie rezerwacji i późniejszej komunikacji marketingowej. Klient wyraża niniejszym zgodę na to, aby podmiot prowadzący przechowywał dane osobowe i kontaktowe przez okres 10 lat od wyrażenia zgody. Zgodę na przetwarzanie danych osobowych można kiedykolwiek wycofać pod adresem podmiotu prowadzącego. Podmiot prowadzący zobowiązuje się zapewnić ochronę w ten sposób uzyskanych danych osobowych i kontaktowych tak, aby zapobiec ewentualnym nadużyciom. Wszystkie ceny zostały podane w CZK / EUR. Podmiot prowadzący zastrzega sobie prawo do zmiany cen. Wszystkie rezerwacje powinny zostać zapłacone przed rozpoczęciem korzystania z procedury. Klient powinien stawić się na procedurę w dokładnym umówionym czasie, najlepiej 5 minut wcześniej. W przypadku, gdy klient nie przyjdzie do 20 minut po uzgodnionym czasie, rezerwacja automatycznie zostaje anulowana i podmiot prowadzący jest uprawniony przyjąć innego klienta. Jeśli klient anuluje rezerwację, traci prawo do zwrotu zapłaconej kwoty. Rezygnacja to każda sytuacja, która wymaga anulowania rezerwacji w pierwotnym terminie (w tym prośby o przesunięcie rezerwacji na inny termin lub godzinę). Opłata za anulowanie wynosi 100% ceny rezerwacji. Podmiot prowadzący ma prawo nie przyjmować klienta w przypadku, gdy przyzdzył on w stanie nietrzeźwości (decydujące jest badanie wykonane na testerze alkoholu, który pokazał wartość alkoholu wyższą niż 0,1‰). Osoby uczulone na białko, drożdże, chmiel, kobiety w ciąży, osoby z wysokim ciśnieniem krwi lub z chorobami układu krążenia powinny przed kąpielą piwną skonsultować się ze swoim lekarzem. Aby osiągnąć końcowy efekt kąpieli piwnej na skórze, zaleca się co najmniej dwie godziny po procedurze nie brać dalszej kąpieli lub prysznica. W przypadku kąpieli w strachach kąpielowych podczas procedury zaleca się po zakończeniu kąpieli piwnej dokładnie je opłukać w czystej wodzie i tego samego dnia wyprać w pralce. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się manipulowania jakimikolwiek urządzeniami znajdującymi się w pomieszczeniach relaksacyjnych, za wyjątkiem kranu piwnego. Klient zobowiązuje się do zapłacenia Operatorowi Uzdrowiska pełnej kwoty za naprawę wszelkich szkód spowodowanych przez Klienta. Zabrania się używania gniazdka i włączania do niego jakiegokolwiek urządzenia. Na terenie Łaźni Piwnych jest surowo zabronione palenie i manipulowanie ogniem. W przypadku naruszenia tego warunku zostanie naliczona kwota w wysokości kompletnej procedury i ewentualnej powstałej szkody. W całym lokalu zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek nagrań o tematyce erotycznej. W przypadku publikacji tego typu materiałów podmiot prowadzący Łaźnie Piwne zażąda od klienta rekompensaty finansowej za utratę reputacji. Klient przyjmuje do wiadomości, że podłoga na terenie łaźni jest śliska, konstrukcje sufitowe są obniżone, znajdują się tu schody, progi i inne, a więc zachowa przez cały czas pobytu szczególną ostrożność. Zachowa także szczególną ostrożność w miejscach z obniżonym sufitem i schodami. Klient przyjmuje do wiadomości, że w częściach wspólnych Lokalu znajdują się kamery i wyraża zgodę na zatrzymanie przez Operatora nagrań z kamer zgodnie z obowiązkami Administratora wynikającymi z przepisów prawa. W razie konieczności w pomieszczeniach znajdują się dzwonek do przywołania obsługi. Procedura trwa 60 minut, włączając rozbiorem, ubieraniem i wskazówkami wstępnymi naszych pracowników, które są przekazywane każdemu klientowi przed procedurą. Osobom w wieku poniżej 18 lat wstęp jest dozwolony wyłącznie z osobą dorosłą. Obowiązuje zakaz spożywania napojów alkoholowych. Godziny otwarcia: codziennie od godz. 10.00 do 22.00.

## VOORWAARDEN EN AFSPRAKEN

Met de voltooiing van de reservering bevestigt de klant dat hij ouder dan 18 jaar is, dat de ingevoerde gegevens juist zijn en dat hij ermee akkoord gaat, dat deze worden gebruikt voor verdere verwerking door de exploitant van de bierspa ten behoeve van de verwerking van een reservering, communicatie over een reservering en de daarop volgende marketingcommunicatie. De klant geeft hierbij toestemming aan de exploitant om zijn/haar persoons- en contactgegevens te bewaren gedurende 10 jaar na verlening van de toestemming. De toestemming voor de verwerking van persoonsgegevens kan te allen tijde op het adres van de exploitant worden ingetrokken. De gegevensverwerkende verplicht zich ertoe om de aldus verkregen contacten en persoonsgegevens te beschermen om mogelijk misbruik te voorkomen. Alle prijzen zijn vermeld in CZK / EUR. De exploitant behoudt zich het recht voor om prijzen te wijzigen. Alle reserveringen moeten voorafgaand aan de verwezenlijking van de procedure worden betaald. De klant dient precies op de afgesproken tijd voor de procedure te verschijnen, het liefste vijf minuten eerder. Indien de klant na de afgesproken tijd niet is verschenen, wordt de reservering automatisch geacht te zijn geannuleerd en heeft de exploitant het recht om een andere klant aan te nemen. Indien de klant de reservering annuleert, verliest hij het recht op restitutie. Een annulering is elke situatie die de annulering van een reservering op de oorspronkelijke datum en tijd vereist (inclusief verzoeken om een reservering uit te stellen naar een andere tijd of datum). De annuleringskosten bedragen 100% van de reserveringsprijs. De exploitant heeft het recht om een klant te weigeren in het geval deze in dronken toestand verschijnt (doorslaggevend is de test met een alcoholtester, waarbij een waarde van meer dan 0,1‰ wordt aangetoond). Personen die allergisch zijn voor eiwitten, gist, hop, zwangere vrouwen en personen met een hoge bloeddruk of aandoeningen van het hart- en vaatstelsel dienen vóór het bierbad een arts te raadplegen. Om het uiteindelijke effect van het bierbad op de huid na de procedure te bereiken, bevelen we aan om na de procedure ten minste twee uur lang geen volgend bad of een douche te nemen. Als u tijdens de procedure badkleding gebruikt, bevelen wij u aan om onmiddellijk na afloop van het bierbad de badkleding grondig in schoon water te spoelen en op dezelfde dag in de machine uit te wassen. Om veiligheidsredenen is het verboden om welk apparaat dan ook te hanteren in de ontspanningsruimtes, behalve de biertap. Het is verboden om contactdozen te gebruiken en om er welk eigen apparaat dan ook op aan te sluiten. In de ruimte van de gehele spa is het ten strengste verboden om te roken en met vuur te manipuleren. De Klant stemt ermee in de Spa-exploitant het volledige bedrag te betalen voor de herstelling van schade veroorzaakt door de Klant. In geval van niet-voldoen aan deze voorwaarde zal het bedrag van de waarde van de gehele procedure in rekening gebracht worden, vermeerderd met de eventuele schade. Het is in het gehele bedrijf verboden om wat voor opnames te maken met erotische inhoud. Als dergelijk materiaal gepubliceerd wordt, zal de exploitant als compensatie voor de aantasting van zijn goede naam financiële schadevergoeding eisen. De klant neemt te kennisgeving aan dat de vloer in alle ruimtes van de spa glad is, een verlaagde plafondconstructie, trappen, drempels en andere zaken beziften en hij zal daarom tijdens de gehele verblijfsduur uiterst voorzichtig zijn. Hij zal ook uiterst voorzichtig zijn op plaatsen, waar het plafond verlaagd is en waar een trap is. De klant erkent dat er camera's zijn in de gemeenschappelijke ruimtes van het pand en stemt ermee in dat de exploitant de camerabeelden mag bewaren in overeenstemming met de verplichtingen van de beheerder volgens de wet. Voor het noodzakelijke geval is in de ruimte een bel geplaatst om hulp van de bediening in te roepen. De tijd van de procedure is 60 minuten, inclusief uittrekken, aankleden en de inleidende instructies van ons personeel, die voorafgaand aan de procedure zelf aan de klant worden medegedeeld. Personen tot en met 18 jaar worden toegelaten onder begeleiding van een volwassene en de consumptie van alcoholische dranken is voor hen verboden. De openingstijden zijn dagelijks van 10:00 tot 22:00 uur.

## 条款和规定

顾客通过完成订单确认其已超过18岁，所输入的信息是真实的，并且同意啤酒温泉运营商对其输入的信息以处理订单、与订单相关的沟通以及后续的营销沟通为目的而作进一步处理。顾客同意运营商在本同意书后的十年内保留其个人资料与联系方式。顾客可随时在运营商处撤销对运营商处理其个人资料的准许。运营商有责任确保所得到的个人资料和联系方式不被利用。所有的价格都标示为捷克克朗/欧元。运营商保留改动价格的权利。所有的订单都必须在实际疗程结束前支付。顾客必须在约定时间准时到达，最好提前五分钟。如果顾客在约定时间后的20分钟内未到达，取消是指需要在原始日期和时间取消预订的任何情况（包括将预订推迟到其他时间或日期的请求）。则订单被视为自动取消，运营商有权接收其他顾客。如果顾客取消订单，则失去要求退款的权利。取消费用为订单费用的100%。运营商有权拒绝醉酒的客户（由酒精测试仪的测试决定，显示酒精值不可高于0,1‰）。对蛋白质、酵母和啤酒花过敏的人士，妊娠期妇女，患有高血压和心血管系统疾病人士应在第一次啤酒浴之前咨询医师。为达到啤酒温泉对皮肤所产生的效果，我们建议在疗程后至少两个小时内不进行坐浴或淋浴。如果您在疗程中穿着泳衣，我们建议在啤酒温泉结束后立刻以清水彻底冲洗泳衣，并在当天用洗衣机洗净。出于安全理由，在休闲室除了扎啤机以外，禁止使用和操作任何设备。禁止使用插座和将自己的任何设备与插座连接。整个温泉中心内严禁吸烟和烟火。如果顾客违反这些条款，将被收取整个温泉疗程的费用和产生的损失费用。禁止在整个SPA内进行任何带有色情的记录。在发布类似材料的情况下，运营商将向客户要求赔偿商誉损失的经济补偿。客户同意向温泉经营者全额支付由客户造成的任何损害的修复费用。客户承认在房屋的公共区域有摄像头，并同意运营商可以根据管理员依法承担的义务保留摄像头的录像。顾客已注意到在整个温泉中心内都是湿滑的地板、压低的天花板结构、楼道、门槛等等，顾客将在整个逗留期间特别小心安全。同样的，顾客也将在天花板低处和楼梯处特别小心。如有需要，在室内有召唤服务员的铃。疗程时间为60分钟，包括更衣和我们工作人员的介绍说明，在温泉开始前他们将为每一位顾客进行说明。18岁以下，包括18岁人士，须在成人陪同下方可入内，并且被禁止饮酒。营业时间为每天10点至19点。

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Prague New town: Lamar Spa, s.r.o., IČ: 08054665

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Prague Old town: JSIG Nový Svět s.r.o., IČ: 07935366

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Carlsbad: Gordon Gekko Enterprises, s.r.o., IČ: 29118182

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Marienbad: Gordon Gekko Enterprises, s.r.o., IČ: 29118182

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Franzensbad: Markéta Rejmanová, Bc., IČ: 16712773

Provozovatel / Entrepreneur - Spa Beerland Pilsen: Lamar Spa, s.r.o., IČ: 08054665

PRAGUE | CARLSBAD | MARIENBAD | FRANZENSBAD | PILSEN

WWW.BEERSPA-BEERLAND.COM